

93005



S

SUPERVISOR'S USE ONLY

OUTSTANDING SCHOLARSHIP EXEMPLAR



NEW ZEALAND QUALIFICATIONS AUTHORITY
MANA TOHU MĀTAURANGA O AOTEAROA

QUALIFY FOR THE FUTURE WORLD
KIA NOHO TAKATŪ KI TŌ ĀMUA AO!

Scholarship 2016 Chinese

9.30 a.m. Tuesday 22 November 2016

Time allowed: Three hours

Total marks: 24

Check that the National Student Number (NSN) on your admission slip is the same as the number at the top of this page.

You should answer ALL the questions in this booklet.

If you need more room for any answer, use the extra space provided at the back of this booklet.

Check that this booklet has pages 2–12 in the correct order and that none of these pages is blank.

YOU MUST HAND THIS BOOKLET TO THE SUPERVISOR AT THE END OF THE EXAMINATION.

INSTRUCTIONS

The exam consists of TWO parts, held in a three-hour time slot:

- first, a two-hour Writing section with two questions: Question One in response to the spoken Chinese listening passage, and Question Two in response to the written Chinese reading text in this booklet
- second, a one-hour Speaking section to answer Question Three in Chinese.

You will undertake the two-hour Writing section in a Writing Room and will undertake the Speaking section individually in a Recording Room.

LISTENING

Question One (below) requires a response written **in Chinese**, to a passage spoken in Chinese, played from a recording.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight, and create meaning in Chinese
- use a wide variety of complex structures and vocabulary that are well integrated into a synthesised response
- show understanding of the spoken language and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- assemble ideas in a logical, clear, concise, and seamless/coherent manner, and make minimal use of expressions from the passage
- go considerably beyond the passage in expressing your own opinions.

Year 13 student Jack won first place in a Chinese speech competition. Chén Xiǎo Yáng, a female reporter from a local Chinese newspaper, is interviewing him.

Listen to a conversation between Jack and Chén Xiǎo Yáng about Jack's plans for life after high school.

- You will hear the passage THREE times: The first time, you will hear it as a whole. The second and third times, you will hear it in sections, with a pause after each.
- While listening, make notes in the spaces provided. Your notes will not be assessed.
- Write your response, in **Chinese**, beginning on page 4. Question One is repeated on that page.

QUESTION ONE

Glossed vocabulary

选择	xuǎnzé	select, choose
职业	zhíyè	career
理解	lǐjiě	understanding
根据	gēnjù	according to, on the basis of

“选择 职业的时候，得到家人和朋友的理解和支持是非常重要的。”你同意这个看法吗？请根据课文，说一说你对这个问题的理解和想法。

LISTENING NOTES

· 当然后继续学中文
 打算学习中国文学，(大学)
 · 到中国教英语 → 现在中国越来越多人想学
 ↓
 中文当英语老师
 大学中学小学都有

· 太困知道 → 开始不高兴
 ↓
 中国太远，回家不方便
 收入不高
 生活可能会很难

回答：去中国很方便
 坐飞机大约十个小时
 可以帮助中国学生学习英语及了解新西兰文化
 - 提高中文及工作经验 ⇒ 比赚钱更重要

⇒ 父母是支持的。
 “如果那就是我想要的生活和我想要的工作，他们会支持我的。他们希望我能成功”。

朋友：亦支持

特别是女朋友：在中国能找到好工作。
 希望能离地远不能常常见面

一开始不知道是公司。
 朋友的支持很重要。
 想做自己喜欢的工作

丁：在中国实习上网
 - 一来去中国 旅游感受文化
 - 女朋友已同意，→ 现在对去中国当老师更有信心了

六人组讨论会

重要 是尊重自己的内心，想法。
理解 是相互的。

问题：跟中国外教
 又中国哪里去先哪里是想去一个地方享受。

自己想的收入，不同的生活乐趣。

QUESTION ONE**Glossed vocabulary**

选择	xuǎnzé	select, choose
职业	zhíyè	career
理解	lǐjiě	understanding
根据	gēnjiù	according to, on the basis of

“选择职业的时候，得到家人和朋友的理解和支持是非常重要的。”你同意这个看法吗？请根据课文，说一说你对这个问题的理解和想法。

Write 250–450 Chinese characters for Question One. Develop your response from what you have heard in the Listening Passage.

家人的期望与自身理想的冲突 15
 是一项亘古的命题。世上绝大多数 30
 人，都是需要为了生计而奔波的凡 45
 夫俗子。而家人朋友的期望，也无 60
 非就希望我们能够平平安安，无需 75
 大富大贵，但也至少能有舒适的生活， 90
 然后最好能在他们身边。父母在， 105
 不远游。就如文中杰克想要去中国 120
 做外教而遭到了父母的反对。然而， 135
 这则子曰的下半句，则是“游必有 150
 方”。只要有对的方式，就能在家人 165

朋友的期望与自身的理想之间，寻

找到一个平衡点，而文中的杰克，

也正是朝着这个方向在努力。不顾

一切去追梦的人值得敬佩，但那无

非是鲁莽的少年的做法罢了，人的

成长就是在一步步地向现实妥协，

但心中对理想的那份憧憬与热血

应当留存。杰克对于职业的做法有

可取之处，比如他尽力让家人朋友

放心并且取得了他们的同意。他会

因为他们的不支持而沮丧，也说明

他真的是有珍惜与尊重身边的人。

而他在遭受了打击之后依然能坚持

自己的追求，而且还说服了反对者，是更为难能可贵的。//

我们每个人，都会在人生的不

READING

Read the text below, then answer Question Two, beginning on page 8. Write your answer in English or te reo Māori.

A Letter from Pingping's Mother

Glossed vocabulary

生物学	shēngwùxué	biology
奥克兰	àokělán	Auckland
医学院	yīxuéyuàn	school of medicine
选择	xuǎnzé	choice
干涉	gānshè	interfere
理解	lǐjiě	understanding

Pingping's mother's letter:

亲爱的女儿苹苹：

我和你爸爸已经看了你的来信。你说你明年要上教师学院，准备将来当老师，我和你爸爸不太同意。当老师不但很累，而且挣的钱也很少，如果学生不听话，不好好学习，你会很生气，所以还是不要当老师了。你在中学这几年的学习成绩这么好，特别是化学课、数学课和生物学课常常得第一，所以我们觉得你应该上奥克兰大学医学院，以后当医生。我和你爸爸年轻的时候就很想当医生，因为我们觉得当医生是一个非常好的工作，不但可以帮助病人，而且收入特别高。可是我们两个人都没有考上医学院，当不了医生。所以我们希望你能做爸爸妈妈想做但没能做到的事。女儿，去上奥克兰医学院，当一个医生吧。

知道吗，林叔叔的女儿小兰当医生才两年多就买了车，最近还准备买房子呢！还有，去年林叔叔生病，小兰还给她爸爸看病呢。你看，家里有个医生多么方便啊！

你最近学习忙不忙？身体怎么样？我和你爸爸都很想你。希望你能考上医学院。

祝你学习进步！

妈妈

二〇一五年八月九号

Pingping's letter to her mother:

亲爱的妈妈：

您好。谢谢您的来信。您和爸爸不同意我上教师学院，不想让我当老师，我知道你们这是关心我，怕我工作累，收入少，将来生活不好。你们建议我上医学院，以后当个医生，这样我将来可以挣很多钱，过上舒服的生活。而且，当医生也是你们年轻时非常想做的工作。

妈妈，这个问题我已经想了很多天了。在这里，我想跟您说说自己的想法。我来新西兰学习已经三年了，我发现新西兰的学生在选课，选大学或者找工作的时候，一般来说都会选他们自己感兴趣的课，上自己喜欢的大学，做自己想做的工作。他们的父母一般都会同意孩子的选择。比如我的同班同学马丽两年前选学了中文课，她的父母虽然不懂中文，但非常支持马丽的选择。特别是当马丽告诉他们自己以后想当一个小学中文老师的时候，马丽的父母高兴极了，他们觉得能够做自己感兴趣的工作比什么都重要。马丽是我们班里学习最好的学生之一。她数学，化学，物理每次考试都得高分。我们都觉得她上大学一定会学医。但是玛丽说她最感兴趣的工作就是当小学中文老师，因为她觉得当老师更有意思，看着学生们一天天的进步，会让她觉得非常快乐。

妈妈，在新西兰大多数父母从来不会干涉孩子们的选择，因为他们明白，孩子的工作应该让孩子自己来安排，不应该由父母来决定。我认为他们的看法是对的，因为父母喜欢的工作，孩子不一定喜欢。一个人如果做自己不喜欢的工作，就会很不快乐，而且也做不好。就说我自己吧，虽然当医生也不错，但我对学医一点儿也不感兴趣。所以希望爸爸妈妈能理解我的想法，支持我的决定。

祝爸爸妈妈快乐！

女儿：苹苹上

二〇一五年九月九号

INSTRUCTIONS

This question requires a response written in **English or te reo Māori**.

In your written response, you are expected to:

- effectively communicate with perception and insight, and create meaning, in **English or te reo Māori**
- express ideas convincingly and hold the interest of the reader
- show understanding of the written material and its inferences, through analysis and evaluation, independent reflection, and extrapolation
- justify your own arguments in a logical, coherent, and seamless manner.

QUESTION TWO

Discuss the different perspectives reflected in the letters between Pingping and her mother. Use evidence from the letters to justify your ideas, opinions, and conclusions.

In the two letters, two perspectives are reflected on the controversial topic of career choice. From the letter of Pingping's mother, we learn that she and her husband expect their daughter to go to medical school and become a doctor. And // in the letter from Pingping, we learn that she hopes to become a teacher. Reasons for their opinions are listed and reflect the typical conflict of mindsets of the old and new generation of Chinese. Personally, I understand the views of the parents, but I support Pingping in this situation. //

Pingping's mother expresses the view of becoming a doctor is good because they ~~even~~ get paid well and can help people. On the other hand teachers get paid little and ~~are teaching~~ students is more tiring. Pingping's counter claim is that // she should choose her profession by her interests and ~~one should only do~~ she would be unhappy if she becomes a doctor. Here, Pingping's argument is powerful and effective. The key to this problem is that she has no interest in becoming a doctor. If she shows some

interest, then it is a complicated problem — because everything that her mother said was completely true. However, Pingping claims that she has absolutely no interest in medicine, then her parents should respect her opinion. However, in Pingping's letter, she does not express her ~~start views~~ solutions to the fact that teachers get paid less. If she is more mature, she should be aware that this is a crucial concern of her parents and not just emphasize that purely passion ~~is enough for the job is enough~~ — because it is not, and life is complicated. What she should do, is to start doing research on how to get paid well as a teacher, and try to overcome each concern behind her parents' opinions. For example, SAT teachers who teach the Standardized Test for American Universities' entrance get paid highly. There are also routes of obtaining a professional degree ~~then become~~ in specific fields then becoming a teacher. In Pingping's letter she demonstrates her passion but lacks overall concern and maturity //

X Pingping's mother also displays certain selfishness in her expectations for her daughter. In her letter she says that she and her husband did not gain entrance to medical school, and now their daughter has the grades so they hope that she can fulfill their dreams. The act of loading one's regret due to one's ~~inability~~ lack of ability onto one's children is selfish. Children are also individuals — they are not tools for parents to fulfill their dreams. This will put pressure on their child, and make her life even more stressful in a stage that ~~she~~

study is very intense. This is lack of consideration. And the ~~way~~ way she shows ~~her~~ envy towards Mr. Lin whose daughter has become a doctor and has bought a car after two years of work shows to a certain degree that she sees her child as a tool to compete with others. This may seem a bit exaggerating, and the starting point of her expectations is indeed for the benefit of her daughter, but it is evident that these sentiments underlie in her expectations.

Pingping's evidence of her classmate Mary who also ~~wants~~ has good grades and want to become a teacher is not very convincing in ~~that~~ the fact that Mary is also a student and does not have much ~~as~~ life experience. But ~~the~~ Pingping pointed out how Mary's parents respect Mary's choice ; and ~~that~~ the differences in mindsets are worth discussing

Pingping's parents are the older generation of Chinese. These people often experienced relative poverty in their childhood and experienced the gain of economic and social status through hard work. And the gain is significant due to the boasting economy of China during that time. Therefore , wealth has ~~been~~ become a big concern for them after the lack of economic means they have been through. ~~They also~~ However , in New Zealand , which has been relatively wealthy for a long time , the older generation would ~~as~~ unlikely have experienced poverty. Every profession could more or less earn ~~the~~ enough

QUESTION
ONE

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

ASSESSOR'S
USE ONLY

同阶段遇到类似的问题，区别

无非在于程度高低。这时，我们应

当尊重和理解家人朋友的想法，并

与他们沟通。学会~~妥协~~是人生的

一门必修课，然更为重要的是~~二字~~

会留有心中的那一份~~热血~~——只

是不让它再锋芒毕露。

Extra space if required.
Write the question number(s) if applicable.

TWO

to maintain a family running. Therefore, wealth becomes much less of a concern ~~is~~ in their expectations for their children, and their children would have grown up ~~with this~~ this mindset and share similar values. Pingping is exposed to similar values in her time in New Zealand, and thus the breach in empathy between her and her parents is formed. It ~~is~~ has become a common problem among families with first and second generation immigrants or ~~the~~ children sent here for school and parents in China. The only solution would be to communicate more and increase empathy and shorten the gap between parents and children.

Through two letters we observe two different mindsets. Both have their good concerns — the parents think for the benefit of their daughter, and the daughter ~~knows~~ expresses where her passion ~~is~~ is. Both show either a certain degree of selfishness or immaturity. The solution to the problem would be to discuss more and think in the shoes of each other. ~~It is~~ ~~essentia~~ The problem is complicated, and so is life. There would eventually be a balance point after ~~conflic~~ discussions, or even conflicts — in the right way, and ultimately increase in empathy within each other.

Annotations

Chinese: Outstanding Scholarship 93005			Total score	22
Q	Grade score	Annotation		
1	7	The candidate's writing shows aspects of high-level analysis and thinking. The source text has been used to support the argument, and the quotes and idiomatic expressions are appropriate. However, more development for the response is needed to achieve a higher score.		
2	8	The candidate has demonstrated understanding of the stimulus material and justified his / her arguments in an organised manner. The ideas are clear and logically presented. Discussion is fully developed and the writing has shown insight and independent reflection beyond the given material.		
3	7	The candidate has used examples effectively to communicate ideas and opinions. The speech provides a mature response to the question in a convincing manner. However, better flow and consistency of the speech is needed to achieve a higher score.		